



UNIVERSIDADE
NOVA
DE LISBOA

Universidade Nova de Lisboa
2022 - 23

Gradua// Grado: Periodismo

Maila // Curso: 3

Egonaldia // Estancia: Bigarren lauhilekoa // Segundo cuatrimestre

EGONALDIAREN BALORAZIOA // VALORACIÓN DE LA ESTANCIA

Egonaldiaren balorazio akademikoa (hezkuntza eta ebaluazio sistema) // Valoración académica de tu estancia (sistema de enseñanza y evaluación)	5
Zure atzerriko egonaldia, titulaziorako baliagarria izango dela uste duzu? // ¿Crees que tu estancia en el extranjero te ayudará en tu carrera?	5
Egonaldiaren balorazio orokorra // Valoración personal de tu estancia	5

1 = Txarra // Mala 5 = Bikaina // Sobresaliente

Zure egonaldian aurkituriko oztopo nagusiak (maila akademikoa, maila linguistikoa, gestioak...) // Problemas principales encontrados durante tu estancia (nivel académico, nivel lingüístico, gestiones,...)

A pesar de estar en Portugal, he tenido que comunicarme principalmente en inglés, cosa que me ha sorprendido mucho ya que el portugués y el castellano son muy parecidos y, personalmente, creo que podríamos entendernos muy bien hablando cada uno su idioma, o al menos, como lo llaman aquí, en 'portuñol'.

Yo las clases las he podido seguir y entender sin problema a pesar de que han sido en portugués, por eso hubiese agradecido que ellos también hicieran el esfuerzo de entenderme un poco en castellano, ya que se cerraban totalmente a esa posibilidad (a excepción de una profesora y un par de compañeros de clase).

Esto último me ha condicionado bastante, ya que en inglés puedo expresarme, pero no como un nativo, y eso creo que me ha limitado un poco a la hora de poder resolver dudas, hacer trabajos, relacionarme con compañeros...

Sin embargo, a pesar de todo ello, he de decir que he aprendido mucho portugués y es un idioma que me gustaría seguir aprendiendo y no abandonarlo.

Zeintzuk izan dira zure egonaldiko alde onenak // Qué aspectos de tu estancia te han parecido más positivos

Sin duda, aquí dan mucha importancia a lo relacionado con la llamada 'Comunicación Estratégica', es decir, las Relaciones Públicas, Comunicación Institucional, etc.

Esto es algo que hecho mucho en falta en mi carrera, ya que, aunque es obvio, se centra mu

Zer gomendatuko/aholkatuko zenioke norako berdineren joango den ikasleari? (ikasketa maila, hizkuntza,...) // ¿Qué recomendarías a otro/a estudiante que quisiera ir o irá al mismo destino? (estudios, idioma,...)

El primero de todos es el del idioma; es cierto que se parecen mucho, pero a la hora de escucharlo y, sobre todo, hablarlo, es bastante más complicado de lo que parece, y si no lo haces bien, especialmente si eres español, se ofenden bastante (desconozco el porqué, pero generalmente los españoles no caemos del todo bien aquí)

Después es el modo de vida, aquí esta todo muy descuidado, depende de las zonas que frecuentes obviamente, pero la mayoría de la ciudad esta bastante mal cuidada y es un poco caos, aunque con el paso del tiempo te acostumbras.

Personalmente, me ha parecido una ciudad increíble con muchísimas cosas para ver y hacer, es más 'manejable' de lo que esperas de una capital de país y el ambiente general es muy bueno, así como el clima.

El unico detalle es el comentado al principio, que los portugueses, aunque se dice que solo pasa con los lisboetas, son algo ariscos, y especialmente con los españoles, aunque me he encontrado de todo, gente muy simpática y muy abierta a intentar entenderse contigo, o gente totalmente opuesta a eso.

IRITSIERA // LLEGADA

Iristerakoan ondorengorik izan al zenuen? // A la llegada a la Universidad de destino, se te ofreció:

Harrera ekitaldia // Acto de bienvenida, Sesio informatiboa // Sesión informativa

Bertako ikasle baten laguntzarik izan zenuen (edo izateko aukera), buddyrik alegia? // ¿Tuviste ayuda (u opción de tenerla) de un/a alumno/a de la universidad de destino, es decir, un/a buddy?	Bai // Sí
---	-----------

Ba al dago bertara heltzen zarenean harrera egin edo integratzen laguntzen duen zerbitzurik/elkarterik? // ¿Existe algún tipo de asociación/servicio que ayude en la acogida e integración de estudiantes extranjeros?

Bai (ipini "otro" atalean) // Sí (concreta en apartado "otro"), Aquí le dan mucha importancia a las Asociaciones de Estudiantes, y mi facultad tiene una muy activa que desde el primer día estuvo atenta a los estudiantes extranjeros.

Unibertsitateak antolaturiko ekintzaren batean parte hartu duzu? (mintegiak, konferentziak, kirolak, ekintza kulturalak,...) // ¿Has participado en alguna actividad organizada por la universidad? (seminarios, conferencias, deportes, actividades culturales,...):

Bai. Zein? ("Otro" atalean erantzun) // Sí, ¿Cual? (responde en la casilla "Otro"), Uno de mis profesores organizó una serie de charlas sobre Comunicación Institucional donde, entre otros, vino el representante de Portugal en la ONU.

Oharrak // Observaciones

Me sorprendió la cantidad de actividades y servicios que ofrecían en mi facultad, pero ninguna me terminaba de llamar la atención lo suficiente, a parte de la que menciono en la anterior pregunta.

OSTATUA ETA HIRIA // ALOJAMIENTO Y CIUDAD

Non hartu duzu ostatu? // ¿Dónde te has alojado?

Pisua // Piso

Nola lortu zenuen ostatua? // ¿Cómo conseguiste el alojamiento?

Internet // Internet

Gutxi gora beherako ostatuaren prezioa hileko (eurotan) // Precio aproximado del alojamiento por mes (en euros)

Una habitación puede rondar los 400 euros.

Gutxi gora beherako gastuak zure egonaldian (hilabeteko, ostatuko gastua kenduta) // Coste durante el periodo de estudios (importe medio por mes excluyendo el precio del piso)

Unos 300-350 euros contando la compra, el transporte y ocio.

Hiria edo Campusa // Ciudad o Campus: Lisboa

Hiriari buruzko balorazioa // // Valoración sobre la ciudad

Eskaintza kulturala // Oferta cultural	5
Bizitza maila (gastuak) // Nivel de vida (gastos)	4
Giroa // Ambiente	5
Klima // Clima	5
Balorazio globala // Valoración global	4

1= Txarra // Mala 5= Bikaina // Sobresaliente

Hiriaren inguruko oharrak // Observaciones sobre la ciudad

Como he dicho en respuestas anteriores, la experiencia global es muy satisfactoria, de hecho, me he planteado la posibilidad de continuar mis estudios aquí, sobre todo por lo bonita que es la ciudad, el ambiente que tiene y la cantidad de opciones de ocio

HIZKUNTZA // IDIOMA

Zein hizkuntzatan jaso dituzu ikasgaiak (gehiengoa)? // ¿En qué idiomas se impartían las clases (la mayoría)?

Portuguesa // Portugués

Joan aurretik, hizkuntza titulurik zenuen? // ¿Tenías algún certificado de idiomas antes de ir?

Lo único que he tenido es el de la OLS y obtuve un B2

Hizkuntzaren inguruan oharrak // Observaciones sobre el idioma

Es muy difícil de escribir, utilizan guiones y acentos que no se utilizan en el castellano; de hecho a la hora de hacer trabajos en el ordenador, un teclado en español no sirve para escribir en portugués, sobre todo cuando hay que poner el rabito de la ñ que se usa en muchas ocasiones. Aunque si que tenemos la Ç, que también la utilizan mucho.

A la hora de escucharlo, generalmente cuesta entenderlo a la primera, sobre todo al principio, pero si pides que te hablen despacio (devagar) es bastante más fácil de entender.

Al hablar también es complicado replicar el acento, es un idioma muy nasal. Las R las pronuncian como una especie de G al estilo francés. Las T en ocasiones suena como CH. Las J a veces se pronuncian como una especie de Y. También se comen paráticamente siempre las últimas vocales.

Así a modo de curiosidad, todos los amigos que he hecho aquí y que son de Catalunya o de la Comunitat Valenciana, se les hace mucho más fácil hablar portugués porque utilizan prácticamente las mismas estructuras gramaticales y el vocabulario también es relativamente parecido.

También es curioso que aquí las semanas empiezan los domingos, por eso los lunes son 'segunda-feira', algo que me costó un poquito pillar al principio y que cuesta cambiar el chip, porque cuando escuchas 'terça-feira' lo primero que piensas es en el miércoles, pero no, es martes.



UNIVERSIDADE
NOVA
DE LISBOA

Universidade Nova de Lisboa
2023 - 24

Gradua// Grado: Comunicación Audiovisual + Periodismo

Maila // Curso: 3

Egonaldia // Estancia: Lehen lauhilekoa // Primer cuatrimestre

EGONALDIAREN BALORAZIOA // VALORACIÓN DE LA ESTANCIA

Egonaldiaren balorazio akademikoa (hezkuntza eta ebaluazio sistema) // Valoración académica de tu estancia (sistema de enseñanza y evaluación)	3
Zure atzerriko egonaldia, titulaziorako baliagarria izango dela uste duzu? // ¿Crees que tu estancia en el extranjero te ayudará en tu carrera?	2
Egonaldiaren balorazio orokorra // Valoración personal de tu estancia	5

1 = Txarra // Mala 5 = Bikaina // Sobresaliente

Zure egonaldian aurkituriko oztopo nagusiak (maila akademikoa, maila linguistikoa, gestioak...) // Problemas principales encontrados durante tu estancia (nivel académico, nivel lingüístico, gestiones,...)

Gestioa: hitzarmen akademikoa egiterako orduan irakasgai guztiak ontzat eman zizkidan helmugako unibertsitateko koordinatzaileak. Hala ere, iristerakoan, 5 irakasgaietatik 3tik "bota" ninduten, nahiko plaza ez zeudelako.

Hau da, ikasle gehiago zituzten ma

Zeintzuk izan dira zure egonaldiko alde onenak // Qué aspectos de tu estancia te han parecido más positivos

Hizkuntza eta ohitura berriak ezaguztea, bidaiatzea eta, batez ere, mundu osoko jendea ezagutzea.

Zer gomendatuko/aholkatuko zenioke norako berdinerara joango den ikasleari? (ikasketa maila, hizkuntza,...) // ¿Qué recomendarías a otro/a estudiante que quisiera ir o irá al mismo destino? (estudios, idioma,...)

Batez ere hizkuntzaren kontuarengatik: jakin, beharbada, portugesezko A2 maila eskatuko dizutela, nahiz eta, hasiera batean, helmugako unibertsitatean plaza eskatzerakoan maila hori ez eskatu.

Ez da arazoa klaseak jarraitzerako orduan, baina bai gestioaren

IRITSIERA // LLEGADA

Iristerakoan ondorengorik izan al zenuen? // A la llegada a la Universidad de destino, se te ofreció:

Harrera ekitaldia // Acto de bienvenida, Sesio informatiboa // Sesión informativa

Bertako ikasle baten laguntzarik izan zenuen (edo izateko aukera), buddyrik alegia? // ¿Tuviste ayuda (u opción de tenerla) de un/a alumno/a de la universidad de destino, es decir, un/a buddy?	Bai // Sí
---	-----------

Ba al dago bertara heltzen zarenean harrera egin edo integratzen laguntzen duen zerbitzurik/elkarterik? // ¿Existe algún tipo de asociación/servicio que ayude en la acogida e integración de estudiantes extranjeros?

Bai (ipini "otro" atalean) // Sí (concreta en apartado "otro"), ESN Lisboa, Erasmus Life Lisboa...

Unibertsitateak antolaturiko ekintzaren batean parte hartu duzu? (mintegiak, konferentziak, kirolak, ekintza kulturalak,...) // ¿Has participado en alguna actividad organizada por la universidad? (seminarios, conferencias, deportes, actividades culturales,...):

Bai. Zein? ("Otro" atalean erantzun) // Sí, ¿Cual? (responde en la casilla "Otro"), konferentziak

Oharrak // Observaciones

OSTATUA ETA HIRIA // ALOJAMIENTO Y CIUDAD

Non hartu duzu ostatu? // ¿Dónde te has alojado?

Erresidentzia // Residencia

Nola lortu zenuen ostatua? // ¿Cómo conseguiste el alojamiento?

Internet // Internet

Gutxi gora beherako ostatuaren prezioa hileko (eurotan) // Precio aproximado del alojamiento por mes (en euros)

550

Gutxi gora beherako gastuak zure egonaldian (hilabeteko, ostatuko gastua kenduta) // Coste durante el periodo de estudios (importe medio por mes excluyendo el precio del piso)

60

Hiria edo Campusa // Ciudad o Campus: *Lisboa*

Hiriari buruzko balorazioa // Valoración sobre la ciudad

Eskaintza kulturala // Oferta cultural	5
Bizitza maila (gastuak) // Nivel de vida (gastos)	4
Giroa // Ambiente	5
Klima // Clima	5
Balorazio globala // Valoración global	5

1 = Txarra // Mala 5 = Bikaina // Sobresaliente

Hiriaren inguruko oharrak // Observaciones sobre la ciudad

Bizitza erraza da Lisboan. Bizitza maila eta kultura hemengo berdintsua.

HIZKUNTZA // IDIOMA

Zein hizkuntzatan jaso dituzu ikasgaiak (gehiengoa)? // ¿En qué idiomas se impartían las clases (la mayoría)?

Portugesa // Portugués

Joan aurretik, hizkuntza titulurik zenuen? // ¿Tenías algún certificado de idiomas antes de ir?

A2

Hizkuntzaren inguruan oharrak // Observaciones sobre el idioma